

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**APRIL 2003 TO SEPTEMBER 2003**  
**2003年4月至2003年9月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Territory Development Department</b> 拓展署					
7343CL	Contract No. HK16/03 Central Reclamation Phase III – Hinterland Drainage Improvement Works 中環填海計劃第 III 期腹地排水改善工程	May 2003 2003年5月	RD Group B 道路及渠務乙組	M1	Mr. W.K. LAM 林偉健先生 2231 4418
658CL	Contract No. TP37/03 Remaining Engineering Infrastructure Works for Pak Shek Kok Development – Package 2 白石角發展計劃基礎設施餘下工程 – 第2期	Jun 2003 2003年6月	RD Group C 道路及渠務丙組	M4	Mr. Y.F. TANG 鄧日輝先生 2158 5616
<b>Transport Department</b> 運輸署					
63BG006X	Traffic Control Centre Centralized CCTV Control System 交通控制中心 閉路電視綜合控制系統	Apr 2003 2003年4月	VIDE SC RT 視像裝置 專門承造商 限制投標	M1	Mr. C. C. Li 李智超先生 2782 7210
6018TC	Renewal of Area Traffic Control System on Hong Kong Island 更新港島區區域交通控制系統	Apr 2003 2003年4月	TSE SC 交通訊號器材 專門承造商	M1	Mr. W. K. Wong 黃永光先生 2852 3163
6018TC	Renewal of Closed Circuit Television System on Hong Kong Island 更新港島區閉路電視系統	Jun 2003 2003年6月	VIDE SC ST 視像裝置 專門承造商 甄選招標	M1	Mr. W. K. Wong 黃永光先生 2852 3163
<b>Water Supplies Department</b> 水務署					
090WC	3/WSD/02 Replacement and Rehabilitation of Water Mains, Stage 1 Phase 1, Mains in Hong Kong Island 更換及修復水管工程第1階段第1期 香港島水管工程	Apr 2003* 2003年4月*	WW PQT 水務 投標資格預審合格的投標者	M4	Mr. K.H. WONG 黃國雄先生 2634 3500



**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**APRIL 2003 TO SEPTEMBER 2003**  
**2003年4月至2003年9月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Water Supplies Department</b> <b>水務署</b>					
090WC	21/WSD/02 Replacement and Rehabilitation of Water Mains, Stage 1 Phase 1, Mains in Sai Kung and Clearwater Bay 更換及修復水管工程第1階段第1期 西貢及清水灣水管工程	Apr 2003 2003年4月	WW Group B 水務乙組	M1	Mr. C.H. NG 吳志豪先生 2829 5655
090WC	18/WSD/02 Replacement and Rehabilitation of Water Mains, Stage 1 Phase 1, Village Mains in Tuen Mun and Yuen Long 更換及修復水管工程第1階段第1期 屯門及元朗村落水管工程	May 2003 2003年5月	WW Group B 水務乙組	M1	Mr. K.H. WONG 黃國雄先生 2634 3500
-	1/WSD/03(H) Term Contract for Waterworks District H - Hong Kong Island and Ap Lei Chau Contract Period 1.9.2003 - 31.8.2006 水務工程定期合約 地區 H - 香港島及鴨脷洲 合約期 2003年9月1日 - 2006年8月31日	May 2003 2003年5月	WW Group C 水務丙組	M4	Mr. K.C. CHENG 鄭紀聰先生 2829 4455
-	1/WSD/03(E) Term Contract for Waterworks District E - New Territories East Contract Period 1.9.2003 - 31.8.2006 水務工程定期合約 地區 E - 新界東 合約期 2003年9月1日 - 2006年8月31日	May 2003 2003年5月	WW Group C 水務丙組	M4	Mr. K.C. CHENG 鄭紀聰先生 2829 4455
-	1/WSD/03(W) Term Contract for Waterworks District W - New Territories West Contract Period 1.9.2003 - 31.8.2006 水務工程定期合約 地區 W - 新界西 合約期 2003年9月1日 - 2006年8月31日	May 2003 2003年5月	WW Group C 水務丙組	M4	Mr. K.C. CHENG 鄭紀聰先生 2829 4455

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**APRIL 2003 TO SEPTEMBER 2003**  
**2003年4月至2003年9月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Water Supplies Department</b> <b>水務署</b>					
-	Replacement of Mechanical and Electrical Equipment in Tai Po Tau Raw Water Pumping Station 更換大埔頭原水抽水站機電設備	May 2003 2003年5月	PUMP SC 供應及裝置抽水機組及相連的水管工程 專門承造商	M1	Mr. W.C. FUNG 馮詠泉先生 2634 3700
090WC	17/WSD/02 Replacement and Rehabilitation of Water Mains, Stage 1 Phase 1, Village Mains in North District and Tai Po 更換及修復水管工程第1階段第1期北區及大埔村落水管工程	Jun 2003 2003年6月	WW Group B 水務乙組	M1	Mr. K.H. WONG 黃國雄先生 2634 3500
090WC	19/WSD/02 Replacement and Rehabilitation of Water Mains, Stage 1 Phase 1, Urban Mains in North District, Tuen Mun, Yuen Long and Tsuen Wan 更換及修復水管工程第1階段第1期北區、屯門、元朗及荃灣市鎮水管工程	Jun 2003* 2003年6月*	WW PQT 水務 投標資格預審合格的投標者	M4	Mr. K.H. WONG 黃國雄先生 2634 3500
039WS	3/WSD/03 Re-provisioning of North Point Salt Water Service Reservoir and Relocation of North Point Upper Salt Water Pumping Station 北角海水配水庫重建工程及北角高地海水抽水站遷移工程	Jun 2003 2003年6月	WW Group B 水務乙組	M1	Mr. W.K. CHIU 趙煒嘉先生 2829 4353
076WC	4/WSD/03 Construction of Magazine Gap Road No. 3 Fresh Water Service Reservoir and Associated Mainlaying 馬己仙峽道三號食水配水庫建造工程及關連的水管敷設工程	Jun 2003 2003年6月	WW Group B 水務乙組	M1	Mr. W.K. CHIU 趙煒嘉先生 2829 4353
-	35/WSD/02 Term Contract for Mechanical Engineering Works of Water Supplies Department 水務署機械工程的定期合約	Jun 2003 2003年6月	MANU Group II 機械裝置 II組	M1	Mr. W.C. FUNG 馮詠泉先生 2634 3700

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**APRIL 2003 TO SEPTEMBER 2003**  
**2003年4月至2003年9月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Water Supplies Department</b> <b>水務署</b>					
090WC	22/WSD/02 Replacement and Rehabilitation of Water Mains, Stage 1 Phase 1, Mains in Cheung Sha Wan, Kwai Chung and Tsing Yi 更換及修復水管工程第1階段第1期 長沙灣、葵涌及青衣水管工程	Jul 2003* 2003年7月*	WW PQT 水務 投標資格預審合格的投標者	M3	Mr. C.H. NG 吳志豪先生 2829 5655
-	Supply and Installation of Pilot Desalination Plant 供應及裝置海水化淡試驗設施	Jul 2003 2003年7月	WATE (D&B) 供應及裝置 濾水廠設備 (設計及建造)	M1	Mr. C.K. FUNG 馮志強先生 2829 4413
090WC	23/WSD/02 Replacement and Rehabilitation of Water Mains, Stage 1 Phase 1, Mains in Yau Ma Tei, Tsim Sha Tsui, Mong Kok and Sham Shui Po 更換及修復水管工程第1階段第1期 油麻地、尖沙咀、旺角及深水埗水管工程	Aug 2003* 2003年8月*	WW PQT 水務 投標資格預審合格的投標者	M2	Mr. C.H. NG 吳志豪先生 2829 5655
090WC	24/WSD/02 Replacement and Rehabilitation of Water Mains, Stage 1 Phase 1, Mains in Kowloon City, San Po Kong and Wong Tai Sin 更換及修復水管工程第1階段第1期 九龍城、新蒲崗及黃大仙水管工程	Sep 2003* 2003年9月*	WW PQT 水務 投標資格預審合格的投標者	M3	Mr. C.H. NG 吳志豪先生 2829 5655
-	Slope Upgrading Works for Water Supplies Department (WSD) Slopes, 2002-2005 (Package 3) 二〇〇二至〇五年度水務署斜坡加固工程 (第三組)	Sep 2003 2003年9月	LANP 斜坡/擋土牆的防 止山泥傾瀉/修補 工程	M1	Mr. W.K. TAM 譚偉江先生 2829 4570